Организация Объединенных Наций S/PRST/2004/28



Совет Безопасности

Distr.: General
4 August 2004
Russian
Original: English

Заявление Председателя Совета Безопасности

На 5016-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 4 августа 2004 года, в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года; Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года», Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности принимает к сведению письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, (МТБЮ) от 21 мая 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2004/420).

Совет Безопасности принимает также к сведению письмо Председателя Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, (МУТР) от 30 апреля 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2004/341).

Совет Безопасности благодарит председателей и обвинителей МТБЮ и МУТР за их оценки, запрошенные в его резолюции 1534 (2004), которые были дополнены их устными докладами на 4999-м заседании Совета Безопасности 29 июня 2004 года.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей поддержке МТБЮ и МУТР и приветствует усилия обоих трибуналов по реализации их стратегий завершения работы. Совет настоятельно призывает трибуналы предпринять все возможные усилия для обеспечения того, чтобы они и впредь укладывались в установленные сроки реализации стратегий завершения работы.

04-44945 (R) 040804 040804

0444945

Совет Безопасности подчеркивает, что полное сотрудничество всех государств с трибуналами является не только непреложной обязанностью всех государств в соответствии с резолюциями 827 (1993) и 955 (1994) и уставами трибуналов, но и одним из важнейших элементов реализации стратегий завершения работы. В этой связи Совет внимательно рассматривает оценки, представленные в отношении масштабов сотрудничества с МТБЮ властей Сербии и Черногории и Республики Сербской в рамках Боснии и Герцеговины. Мы также приветствуем обязательства, взятые новым правительством Сербии в отношении сотрудничества с МТБЮ. Совет принимает к сведению изменения, происходящие в сфере сотрудничества Хорватии и Руанды, соответственно, с МТБЮ и МУТР.

Совет Безопасности вновь обращается с призывом ко всем государствам, особенно Сербии и Черногории, Хорватии, Боснии и Герцеговине, и Республике Сербской в рамках Боснии и Герцеговины, активизировать сотрудничество с МТБЮ и оказать ему всю необходимую помощь, особенно в усилиях по преданию МТБЮ Радована Караджича и Ратко Младича, а также Анте Готовины и всех других таких лиц, которым предъявлены обвинения.

Совет Безопасности вновь обращается с призывом ко всем государствам, особенно Руанде, Кении, Демократической Республике Конго и Республике Конго, активизировать сотрудничество с МУТР и оказать ему всю необходимую помощь, в том числе в проведении расследований в отношении Руандийской патриотической армии и в усилиях по преданию МУТР Фелисьена Кабуги и всех других таких лиц, которым предъявлены обвинения.

Совет Безопасности с озабоченностью отмечает, что задолженность государств-членов по финансовым взносам нарушает работу трибуналов, и настоятельно призывает государства-члены своевременно выполнять свои обязательства.

Совет Безопасности подчеркивает важное значение передачи дел обвиняемых среднего и низшего звена в компетентные национальные органы для осуществления стратегий завершения работы и напоминает положения своих резолюций 1503 (2003) и 1534 (2004), включая призыв об оказании помощи для обеспечения успеха в этой области.

Совет Безопасности также отмечает озабоченность Председателя МТБЮ по поводу последствий, которые может иметь истечение срока полномочий постоянных судей для рассмотрения дел, и принимает к сведению письмо исполняющего обязанности Юрисконсульта от 15 июля 2004 года, в котором государствам-членам предлагается выдвинуть кандидатуры постоянных судей Международного трибунала по бывшей Югославии до 13 сентября 2004 года.

Совет Безопасности рекомендует продолжать диалог между трибуналами и его рабочей группой по вопросам, представляющим взаимный интерес.

Совет Безопасности будет и далее заниматься этим вопросом».